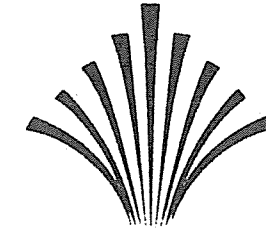




ANNIVERSARY
CHARITY BALL

六週年慈善餐舞會



WAY IN NETWORK

慧賢會

6th Anniversary Charity Ball

六週年慈善餐舞會

Grand Ballroom, ANA Hotel Sydney
27th March, 1998

FUND RAISING FOR
AUSTRALIAN KIDNEY FOUNDATION NSW

新南威爾斯腎臟基金會

Greetings
Mr. Bob Carr



Premier of New South Wales
Australia

MESSAGE FROM THE PREMIER
The Hon Bob Carr MP

It is with great pleasure that I again offer my best wishes to the Way In Network on the occasion of its 6th Annual Charity Ball.

The Way In Network is an excellent example of the success of cultural diversity in NSW. The organisation was established six years ago as a non-profit women's group to help migrant women settle smoothly into the community. Throughout this time the organisers and members of the Way In Network have actively dedicated themselves to making a contribution to their new home through charitable and fundraising activities.

Since its establishment, the Way In Network has made an enormous contribution to a diverse range of worthy organisations in NSW. In past years, the Cancer Council, Asthma Foundation, Royal North Shore Hospital, Australian Paralympic Association, Victor Chang Cardiac Research Foundation, Heart to Heart Foundation and the Richmond Fellowship of NSW have all benefited from the Network's generosity.

This year the Way In Network is raising funds for the Kidney Foundation of NSW, a most deserving organisation that is working hard to help those in our community who suffer from the effects of kidney disease.

On behalf of the NSW Government I thank the Way In Network for the enormous time and effort that it has devoted to organising successful fundraising events. Your contribution to the NSW community is both appreciated and admired.

I wish the Way In Network every success for its 6th Annual Ball and for its future activities.

Bob Carr
Premier

Greetings
The Hon Helen Sham-Ho MLC



The Hon. Helen Sham-Ho
B.A., B.Leg.S., Dip.Soc.Wk., J.P.
Member of the Legislative Council
Temporary Chairman of Committees

Message of Congratulations

It is with great pleasure that I once again provide this message of congratulations to the Way-In Network on the occasion of its Sixth Anniversary Charity Ball.

Although only six years old, the Way-In Network has developed a reputation as an extremely valuable community organisation, both within and outside the Chinese community. They have assisted members of the Chinese community adjust and integrate into mainstream Australia. Through their work in promoting cross cultural understanding between different ethnic groups, they have contributed to building a strong cohesive society. Their fundraising for a wide range of charities has benefited many of those less fortunate than ourselves.

The Chinese have always look after their own community and our traditions place a strong emphasis on welfare. The Way-In Network is maintaining these worthwhile ideals as the Chinese community grows and prospers in Australia.

This extremely important work is not possible without the generous tireless work of many generous individuals who donate their time and effort for the benefit of the community. No community can survive without people such as these and therefore I would like to take this opportunity to honour and thank the President, Executive, and all the volunteers of the Way-In Network.

Finally I would like to wish the Way-In Network an extremely successful Sixth Annual Ball and best wishes for the year ahead.

The Hon. Helen Sham-Ho, MLC.
19 February, 1998

President's Message

I joined the Network during its inauguration in 1992 and have seen committee members coming in and out of the Network. There is, however, one characteristic among these members that touches me most, and that is they all work wholeheartedly and tirelessly for the community, seeking no rewards.

Through our annual charity balls, my predecessors have raised funds for worthwhile mainstream organisations:

- ⇒ The Royal Blind Society of NSW and the Children Hospital Funds in 1993,
- ⇒ The Asthma Foundation of NSW in 1994,
- ⇒ The Leukemia Foundation of NSW based in the Royal North Shore Hospital in 1995,
- ⇒ The Australian Paralympic Federation and the Victor Chang Cardiac Research Institute in 1996,
- ⇒ The Heart to Heart Foundation- Xian project and the Richmond Fellowship of NSW in 1997,

Through our Annual Vegetarian Luncheon for the Elderly, which started in 1993, members of the Network show our greatest respect to elders of the community. Although the gifts our 300 guests receive every year are small, they nevertheless represent the greatest love of our members.

Tonight we are celebrating the sixth anniversary of the Network and at the same time, raising funds for the Kidney Foundation of NSW. Let us unite our forces to contribute to Multicultural Australia, to create a better tomorrow.

The increasing recognition of the Network today could only be achieved by the selfless contribution of time and energy of our members. I would like to take this opportunity to express my deepest gratitude to all members and their family.

Last but not the least, on behalf of all members, I would like to thank all friends and community groups for your generous and continuous support.

Thank you!

會長致詞



Mrs. Linda Wong
黃甘燕玲

我由 1992 年慧賢會成立時開始參與行政會務工作,有一個很深的感受,就是歷屆的委員雖然有不同的人參加,但她們都有一個共通點,就是憑著一顆愛心,積極投入公益活動,不辭勞苦,忘我的工作精神,實在令我從心底裡敬佩!

慧賢會在我們的前任會長何太,雷太,洪太的帶領下,每年的慈善餐舞會裡,曾為紐省多個慈善機構籌款:

1993 年__ 紐省皇家聾盲兒童會及兒童醫院基金

1994 年__ 紐省哮喘基金會

1995 年__ 北岸醫院血癌基金會

1996 年__ 澳洲傷殘人士奧運會及張任謙醫生心臟研究所

1997 年__ 義務前往西安做“開心行動”的澳洲醫療隊及紐省利民會

除此以外,我會秉承華人的優良傳統,本著“老吾老以及人之老”的互助互愛精神,從 1993 年開始,每年都舉辦“敬老齋宴”,雖然他(她)們每人得到的一封利是及小禮物都不是很名貴的東西,但裡面卻包含著我們全體會員朋友的一份心意,亦代表著慧賢會的敬老精神。

今日,我們有緣在一起慶祝慧賢會的六歲生日,兼為腎臟基金籌款,希望大家“快樂不忘善舉”為善不甘後人,“施比受更有福”有錢出錢,有力出力,愛因斯坦有句名言:“人生的價值在於貢獻”,讓我們為這個多元文化的澳洲社會,為我們美好的明天,同心合力,有一分力,發一分光,服務人羣,貢獻社會。

慧賢會在各界人士的支持和幫助下,愈來愈得到社會的認同,這都有賴於我們的會員朋友及家屬無私地奉獻出她們的寶貴時光及精神,努力為會工作,才有今天的成績,在此本人表示衷心感謝!

最後,謹代表慧賢會向社會各界賢達,團體及傳媒,多年來的鼎力支持和愛戴,表示萬二分敬意!多謝,多謝!!

Way In Network's Objectives

To develop self-esteem and to cultivate self confidence amongst Asian migrants living in Australia

培養獨立能力增強自信

To promote mutual understanding and to increase communication across communities

促進聯繫互相溝通

To integrate into the mainstream society and to support community activities and services

融入主流社會服務人羣



From left to right:

Standing: Florence Chau, Rita Ip, Linda Wong, Lavender Tsim, Cecilia Chan

Sitting front: Aurora Tam, Pamela Leung, Rosa Lau, Catherine Lau

Way In Network Committee Members 1997-98

Honorary President

The Hon Helen Sham-Ho M.L.C.

Lui-Choi Kook Fun

Emily Hung

President

Linda Wong

Vice President

Florence Chau

Lavender Tsim

Treasurer

Rita Ip

Pamela Leung

Secretary

Aurora Tam

Cecilia Chan

Public Officer

Eleanor Wu

Committee Members

Catherine Lau

Rosa Lau

Bonnie Ip

名譽會長

何沈慧霞

雷蔡菊芬

洪林港妹

會長

黃甘燕玲

副會長

周梁淑儀

詹彭錦端

財政

葉麥鳳賢

梁謝詠兒

秘書

譚張佩儀

陳黃艷球

公務

鄔余杏芬

委員

劉梁淑霞

劉司徒淑芬



The 5th Charity Ball..... another remarkable achievement



Members helping at the Annual Vegetarian Luncheon for the Elderly..... a very heart warming function



Leading celebrities Ms. Lee Heung Kum & Mr. Law Ka Ying capturing the audience with an outstanding performance



X'mas Celebration Party..... a time for fun and laughter



The hard working Committee..... all dressed up for the Ball



The Executive Committee at work.... dedicated as usual

PROGRAMME

- 6:30 PM Pre-dinner drinks
- 7:00 PM Seating of guests
- 7:15 PM Dinner commences
Welcome speech by Mrs. Linda Wong, President of Way In Network
- 7:20 PM Drawing of Table Prizes by Mrs. Linda Wong
- 7:45 PM Address by Guest of Honour, the Hon Philip Ruddock
Minister for Immigration & Multicultural Affairs
- 7:55 PM Drawing of Door Prizes by the Hon Philip Ruddock
- 8:00 PM Dinner continues
- 8:15 PM Presentation speech by Dr. Charles George, State Committee Member of
the Australian Kidney Foundation
- 8:30 PM Presentation of Awards of Appreciation by the Hon Philip Ruddock
Hosted by Mr. Robert Ho, OAM
- 8:45 PM Ballroom Dancing, performed by Leanne & Graeme
- 9:00 PM Beijing Operatic Sword Dancing performed by Ms Dun Qiu Xia
- 9:15 PM Cake Cutting Ceremony, the Hon Helen Sham-Ho, MLC and Way In
Network Committee
- 9:30 PM Dancing
- 10:15PM Raffle Draw
- 10:45PM Dancing
- 12:00MN Ball concludes

Menu

ENTREE

Tasmanian Smoked Salmon
with Traditional Garnishes
and Prawn Salad,
Balsamic and Herb Dressing

MAIN COURSE

Five Spice Marinated Breasts of
Quail on Pearl Barley Salad,
Oriental Dressing
or
Grilled Blue Eye Cod on a
Ragout of Spanish Onions and
Tomatoes, Basil Pesto

DESSERT

Pear and Chocolate Tart
or
Fresh Fruit Salad in Crisp
Wafer Basket

Coffee, Tea and Petits Fours

Table Prizes

Prizes	Sponsors
Souvenir	HongkongBank of Australia Ltd.
Gift	Northshore Development and Coaching Centre
Photo Frame	AEF Trading Pty. Ltd.
Food Voucher	City Noodles Cafe

Lucky Door Prizes

Cosmetic Basket	Downtown Duty Free Shop
\$ 200 Dinner Voucher	Golden Century Seafood Restaurant

Raffle Prizes

1. Return ticket for one to Asia sponsored by Ansett Australia
2. Return ticket for one to Asia sponsored by Ansett Australia
3. Return ticket for one to Asia sponsored by Ansett Australia
4. \$1,000 initial deposit for an account with HongkongBank of Australia Ltd sponsored by HongkongBank of Australia Ltd
5. Handbag by Gucci sponsored by F J Benjamin Fashion (Gucci Sydney)
6. Longines Men's Watch sponsored by Mrs. Catherine Lau.
7. Set of 3 Year of the Tiger Gold Coins valued \$ 1,105 sponsored by Mr. B F Pang.
8. Swarovski Crystal sponsored by Shum's Watches & Jewellery.
9. Gold Coast Tour Package for one sponsored by Chung Pak Travel.
10. Cosmetic Basket sponsored by Miho Cosmetic.
11. Cartier Ballpen sponsored by Mrs Florence Chau.
12. \$300 Dinner Voucher sponsored by Golden Century Seafood Restaurant.
13. Thermal Magic Cooker sponsored by Mrs Rita Ip.
14. Fashion Sunglasses by D&G sponsored by Chu & Poon Optometrist.
15. Fashion Sunglasses by D&G sponsored by Chu & Poon Optometrist.
16. Mercedes Benz Gift Pack sponsored by McIntosh of Mosman Pty Ltd
17. Mercedes Benz Gift Pack sponsored by McIntosh of Mosman Pty Ltd
18. \$200 Voucher for Hair Services sponsored by Cal's Sense of Style.
19. \$200 Voucher for Artificial Nail and /or Manicure Services sponsored by Tsui's Manicure Home.
20. Captain Cook Cruise Dinner for two sponsored by Chung Pak Travel.
21. Crystal ornament sponsored by Mrs Audrey Chan.
22. One Chinese painting sponsored by Mrs. Pamela Leung.

LETTER OF APPRECIATION

The Australian Kidney Foundation's mission is to be recognized as the leading non-profit national organization, providing funding for, and taking the initiative in, the prevention of kidney and urinary tract diseases.

The Foundation achieves this by:

Funding medical research and training.

Conducting a broad-based education program for patients, potential organ donors, medical practitioners, the general community and for school students.

Pursuing initiatives that will improve patient services, preventive medicine and health promotion.

Informing government of the needs of patients and commenting authoritatively on relevant public issues.

Engaging in carefully selected and managed fundraising programs.

The Foundation is a registered charity, a public benevolent institution, formed in 1968 to raise funds for medical research into kidney disease and associated urinary tract disorders. Since that time the Foundation has broadened its objectives to also include, public awareness and education, and the promotion of organ donation and transplantation as a treatment of many medical conditions including end stage renal failure. Patient liaison and support, including the running of the annual National Kidney Kids Kamp, have increased in importance as the incidence of kidney failure increases. Although funding vital medical research remains its primary objective the Foundation is continuing to update the services it provides in line with the needs of all those Australians who unfortunately suffer from kidney disease.

To achieve these objectives the Foundation depends upon the support of the Australian public who have, over the years, shown a very gratifying willingness to support the Foundation.

The Australian public, because we are one of the most multicultural countries in the world, is made up of peoples from many ethnic backgrounds. Kidney disease knows no ethnic boundaries. The Foundation in NSW is fortunate to have the support of many ethnic groups but prominent amongst them is the Australian Chinese community.

To the organizing Committee, the members of Way In Network and all your colleagues we offer our grateful thanks for your acknowledgment of our work and your generous support. May you continue to help many worthy organizations as you have helped the Australian Kidney Foundation.

腎臟基金會--答謝詞

腎臟基金會成立於一九六八年，為一註冊慈善及公益機構。目標是要成為資助及發動各項腎病及有關尿道醫療研究的國家級機構。

三十年來，基金會透過資助醫療研究及培訓，推廣公民教育，發動及改善預防和病患服務，為政府作有關方面的顧問等工作，邁向它的目標。

基金會有今天的成就，實有賴廣大公眾的鼎力支持。腎病無分國界，基金會的支持者亦無種族之分，特別是華人團體的支持，更為突出。

基金會全人謹此向慧賢會的成員朋友及籌備委員致謝！希望貴會能再接再勵，幫忙更多有意義的機構。

Special Acknowledgements

The Way In Network would like to thank all those who have generously donated towards the Kidney Foundation.

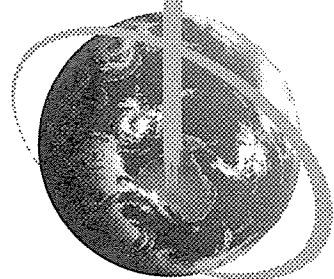
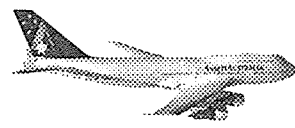
Donation of \$3,000	Mr. & Mrs. C.F. LUI
Donation of \$2,000	Epic Wright Heaton Pty Ltd Linda & Eric WONG (Golden Century Seafood Restaurant)
Donation of \$1,000	Ms Tina CHAN Florence & Nelson CHAU Emily & Jackson HUNG Wilson & Rita IP Catherine & Bosco LAU Mrs. Rosa LAU Mr. Amen LEE Northshore Development & Coaching Centre (Mrs. Demi MAK) Cecilia & Dominic PAK Aurora & Eric TAM Mr. & Mrs. Billy TONG
Donation of \$500	Australian Chinese Newspapers Pty Ltd Allan & Susanne MAK Mr. Joe SIU Charles & Sean TSIM TVB Chatswood

Acknowledgements

The Way In Network would like to thank all sponsors and supports to the Ball for their generous gifts and time:

Sponsors for Table Prizes:	AEF Trading Pty Ltd City Noodles Cafe HongkongBank of Australia Ltd Northshore Development and Coaching Centre
Sponsors for Door Prizes:	Golden Century Seafood Restaurant Downtown Duty Free Shop
Sponsors for Raffle Prizes:	Ansett Australia HongkongBank of Australia Ltd F J Benjamin Fashion (Gucci Sydney) Mrs. Catherine Lau Mr. B F Pang Shum's Watches & Jewellery Chung Pak Travel Miho Cosmetic Mrs Florence Chau Golden Century Seafood Restaurant Mrs Rita Ip Chu & Poon Optometrist McIntosh of Mosman Pty Ltd Cal's Sense of Style Tsui's Manicure Home Mrs Audrey Chan Mrs. Pamela Leung
Sponsor for Dinner Ticket Printing:	Windfair Company Pty Ltd
Sponsor for Birthday Cake:	Maxim's Cakes
Guest Performers:	Leanne and Greame Ms. Dun Qiu Xia
Hosts of Ceremony:	Mr. Robert Ho O.A.M. Miss Can Au Mr. Vincent Chan
Band:	Mandarin Band

With over
600 destinations in
over 120 countries,
you can't beat
Global Rewards.



No other Australian frequent flyer program covers so many destinations in so many countries. And you can earn and use your points* flying all round the world* with Ansett or any of our 10 International Airline Partners; Air New Zealand, All Nippon Airways, Cathay Pacific, Lauda-air, Lufthansa, Malaysia Airlines, Singapore Airlines, South African Airways, Thai Airways International and United Airlines. You'd have to go a long way to beat that. For more information,



Official Airline of the Sydney 2000 Olympic Games

call 13 17 33. *SERVICE THAT SHINES.*



ANSETT AUSTRALIA

*Subject to Global Rewards Terms and Conditions. TM© SOCOG 1996. PATTS/AS858

4.30%*
p.a.

金獎戶口 勝人一籌
本行 24 小時通知存款息率特高

澳洲滙豐銀行 24 小時通知存款戶口，於 1996 及 1997 連續兩年榮獲個人投資雜誌及富士通聯合頒發的最佳現金管理戶口金獎。

欲享本行金獎戶口的高息優惠，請於辦公時間內致電：

1 300 308 880

該項比賽的評審團一致認為：本行的 24 小時通知存款利率持續穩據高位，能為投資者帶來更高回報。此戶口的息率與市場利率掛鉤，按日計算，每季存入投資者的戶口，並只需 24 小時通知，即可動用資金，優點重重。



Hongkong Bank of Australia Limited
澳洲滙豐銀行有限公司
Member HSBC Group
滙豐集團成員

HKB 026B

* 利率只適用於 \$20,000 至 \$100,000 以下的通知存款，並可能隨時更改，而本行不會另行通知。此戶口備條款細則及費用，有關詳情可於開戶時索閱。

岑氏鐘錶首飾行 SHUM'S WATCHES & JEWELLERY



OMEGA, LONGINES, CARTIER, RADO, TAG, BAUME & MERCIER, RAYMOND WEIL, GUCCI

海外簽證及遊客免稅優惠

岑氏鐘錶首飾行
Shum's Watches & Jewellery

Shop No.12, 191 Hay St.,
Haymarket 2000 Australia
Tel/Fax: (02) 9211 1887

岑氏錶行
Shum's Watches

Shop No.3, 410-420 Sussex St.
Sydney 2000 Australia
Tel/Fax: (02) 9281 2866

岑氏水晶城
Shum's Crystal City

Shop 78, Walk Level, QVB
Sydney 2000 Australia
Tel: (02) 9283 1876

運利鐘錶珠寶批發有限公司
Vanessa Watches & Jewellery
Wholesaler P/L

P.O. Box 383
Haymarket 2000
Australia

松柏旅行社

CHINATOWN: 02-9212 4483
CHATSWOOD: 02-9415 2205
CASTLE HILL: 02-9894 6277
HURSTVILLE: 02-9585 8833
非辦公時間: 0416 238 122



黃金海岸 · 陽光海岸五天豪華遊

逢星期一出發

成人 \$360

小童 \$298

包括: 全程豪華旅遊車
經驗華人領隊

四晚住宿五星級酒店連早餐

暢遊: 麥哥里港、卡斯港、黃金海岸、
豪華賭場、陽光海岸、布里斯本、
電影世界、海洋世界、釀酒廠、
青松觀、大香蕉、大菠蘿、糖薑
工廠、養鹿場等名勝。





TRANSWAYS EXPRESS

International Head Office:

Unit18, 198-222 Young Street, Waterloo, Sydney,
NSW 2017, Australia.

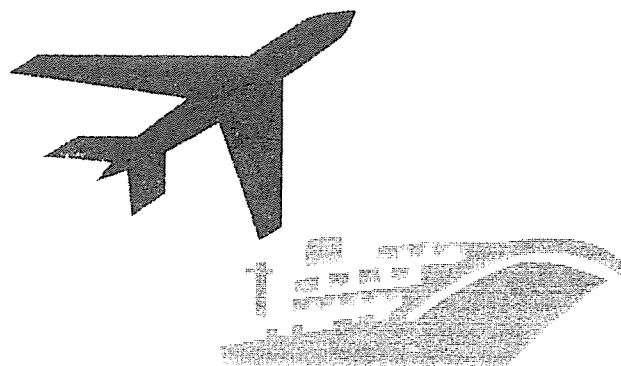
Phone: (612) 9319 1044

Fax: (612) 9319 6531

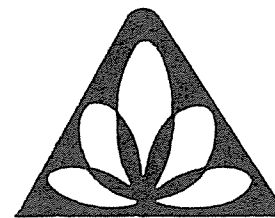
E-Mail: tesyd@transways.com.au

Managing Director: Mr. Amen Lee

- ★ Import & Export Air & Seafreight Forwarders
- ★ Customs Clearance
- ★ Local Transportation
- ★ Tariff Consulting
- ★ Warehousing
- ★ Insurance
- ★ International Air & Sea Consolidation



• Sydney • Melbourne • Brisbane • Adelaide • Perth • Auckland • Taipei • Hong Kong • Shanghai • Xiamen • Tianjin • Manila



T. K. PACIFIC MARKETING

GIFT IMPORTER & WHOLESALER

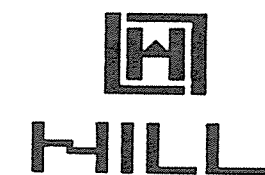
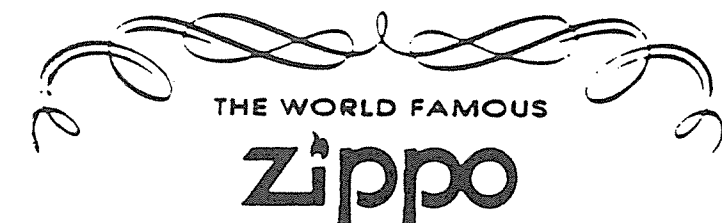
AFELIN INTERNATIONAL PTY LTD TRADING AS ACN 069 043 536

218 - 220 Parramatta Rd. Stanmore
Sydney NSW 2048 Australia

Tel: (02) 9568 5311, Fax: (02) 9568 5399



COLLECTION





NORTH SHORE

Development
&
Coaching
Centre

望子成龍，
應有捷徑！

HSC 專科學院
北岸進修中心/北岸VCE

助你成功！

今年近千學生考進著名精英中學、英才班及榮獲六年
私立名校獎學金，成績稱冠！每屆HSC成績超群！

★增設特別英語課程，幫助新到中/小學生提高英語水平★

★歷史悠久，師資最優，教學嚴謹，特聘精英學校、私立名校首席教師及HSC Marker等執教★

免費提供中小學/HSC專業教育指導
獎學金精英中學考試、選校、選科免費諮詢

★專業訓練(FASTRAIN Pre-school Kinder 1、2、3、4、5、6各級)

考獎學金/私立名校/精英學校/英才班/幼兒智能訓練

★四、五、六年級精英考試模擬訓練班

科目：數學、英文、智能常識、英語寫作
●訓練思考/準確能力 ●提高學業水準 ●應付考試

★精補中學(Year7-12)/HSC(英、數、理、化、科學、經濟)

●齊備七至十二年級各科及精英中學轉學班。

●齊備Yr.11, 12各科HSC SUCCESS COURSE:

Maths (2/3/4 Unit), Eng (Gen/Cont/Related), Physics,
Chemistry, Economics, Business Studies等。

分校 **ASHFIELD: 206 Liverpool Rd | CHINATOWN: 790 George St | PARRAMATTA: 2 Hassall St (近火車站)**

Chatswood, Ashfield, Chinatown, Parramatta 加開星期三、五放學後課程

總校: 66-70 Archer St, Chatswood (地下校務處)

詢問及報名: **(02)9415 1977 (02)9415 1860** 七天 9:30AM-6:30PM

墨爾本分校四間: **(03)9898 9880(七天)** Box Hill: 12 Ellingworth Pde RICHMOND FOOTSCRAY SPRINGVALE

第一學期現已開課，報名從速！

免費學能測驗
新生送精美書包文具
送精美書包文具

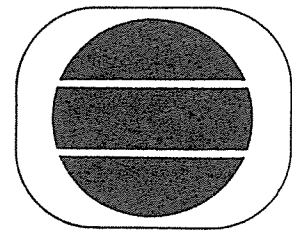
雪梨總校及分校十八間	隨時報名	時間
Chatswood	七天	9:00-6:30
Ashfield (☎ 9716 0815)	星期六	9:00-5:30
Chinatown (☎ 9212 6364)	星期日	9:00-1:30
Parramatta(☎ 9633 5765)	星期三、五	3:30-6:00
Burwood, Cabramatta Epping, Kogarah	星期六	9:00-5:30
Castle Hill, Bankstown	星期六	9:00-1:30
Wahroonga, Randwick	星期六	1:30-5:30
Randwick, Strathfield, Eastwood Beverly Hills, Caringford, Cherrybrook	星期日	9:00-1:30
Summer Hill	星期二、四	3:30-6:00

全澳洲規模最大
學生成績最優異



Golden Century Seafood Restaurant

393-399 Sussex St. Haymarket, Sydney NSW 2000 Tel: (02) 9281 1598 / 9212 3901 Fax: (02) 9281 7543

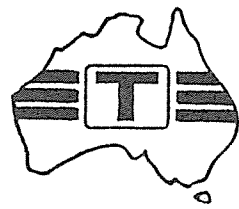


CHATSWOOD
TVB RENTAL

無線電視錄影

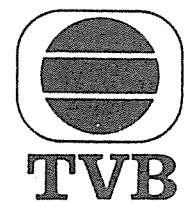
代理無線及香港電影公司錄影

SHOP 15 ORCHARD ARCADE
455 VICTORIA AVE., CHATSWOOD
NSW 2067 TEL: (02) 9419 3170



HK-VIDEO 最快 最新 最齊全
香港電視錄影

雪梨華埠莎瑟街405號地下6A舖 電話:9281 2519



無線電視節目錄影
各類電影 影帶總匯

歡迎選租 票房猛片 國粵語片 七天營業 質量最佳
SHOP 6A 405 SUSSEX ST., HAYMARKET 2000 TEL: (02) 9281 2519

圖書唱片有限公司

藝風

WINDFAIR
COMPANY PTY. LTD.

匯集百家六藝

提高博學之風

中外圖書刊物種類繁多

古今雷射唱片盒帶收藏豐富

禮品文娛用具應有盡有

過膠印刷刊登廣告事事效勞

WFC-01 design/illustration 1A COMMUNICATION P/L

雪梨華埠莎瑟街389至391號
389-391 SUSSEX STREET
SYDNEY NSW 2000



電話 (02) 9212 1608
傳真 (02) 9281 3528

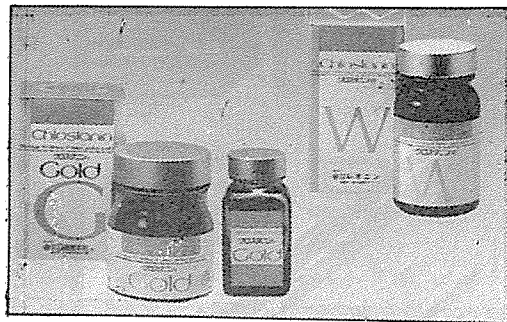
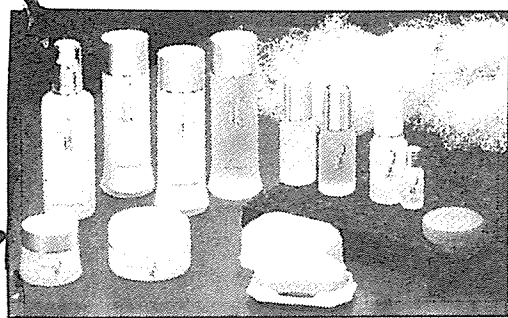
Miho
美
德

Miho
Cosmetic

日本高科技產品

Chlostanin NATURAL BETA CAROTENE ISRAEL
Dunaliella 天然β胡蘿蔔素

克勞使他寧(Chlostanin)健康食品



歡迎電話查詢

全澳總代理：

日健總本社(澳洲)有限公司
NIKKEN SOHONSHA(AUST)PTY. LTD
Tel:(02)9419 6988 Fax:(02)9419 6800
Suire 306, St. Thomas House,
781, Pacific Highway, Chatswood 2067

維省總代理：

璧城健康美/美容中心
TAMMY'S BEAUTY THERAPY
Tel:(03)9421 0311
1/F, 152C Victoria St.
Richmond VIC 3121

昆省代理：

慧雲澳洲有限公司
Tel:(07)3841 5311
Shop 111 Sunnybank Plaza Shopping Centre
Cnr Mains Rd. & McCullough St.
Sunnybank, QLD 4109

南澳代理：

藝城(劉太)
Tel:(08)8231 6713
Shop 7A, 85 Grote St
Chinatown
ADELAIDE 5000 SA.

天然綠藻人參系列及綠藻黃金系列：

綠藻能潤濕、美白、防斑，人參精能抗皺，美化皮膚。
黃金系列能營養皮膚細胞及增進活力。
美德護膚品性質溫和，令你倍添魅力。

克勞使他寧健康食品：

由綠藻、香菇、大蒜、天然維他命E、大豆蛋黃素、芝麻油等。全部使用天然原料製造，不含一切食品添加物，並無副作用。唯增強活力，保健強身之營養食品。

維倫地產

LAING+
SIMMONS
Chatswood

房屋買賣, 物業管理
忠誠服務, 信譽超卓

如閣下需要參觀任何物業
查詢請電: VALIANT WOO 吳先生

詳情: 吳先生 VALIANT WOO 0412 213 268
73 ARCHER ST. Tel: 9413 3288

地來
產澳

Loyal Property Consultants Pty Ltd

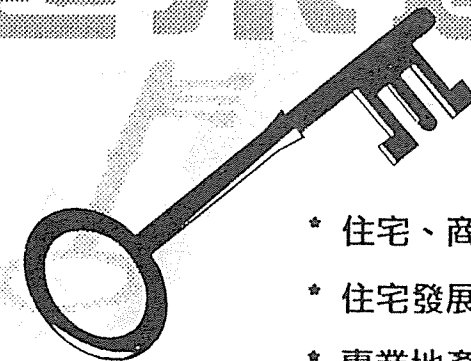
ACN 070 481 113

Jimmy Liu

Raymond Yam

Directors

匙來運到



- * 住宅、商業樓宇買賣租賃及管理
- * 住宅發展策劃、市場推廣
- * 專業地產投資顧問
- * 可代客安排樓宇按揭

Loyal Business Services

ACN 069 811 267

Suite 2A, First Floor, 414 Victoria Avenue
Chatswood NSW 2067
P.O.Box 690 Chatswood NSW 2067

Tel: (02) 9415 2890

Fax: (02) 9415 2570

寶康
PO HONG
寶康公司集團

全澳洲最大中文圖書刊物供應中心

- 專營：
- 圖書小說
 - 報紙雜誌
 - 文具用品
 - 唱片唱帶
 - 兒童玩具
 - 中國工藝
 - 神壇用品

雪梨 寶康公司

文具禮品影音中心

Po Hong Company Pty. Ltd.

STATIONERY GIFTS AUDIO-VIDEO CENTRE

雪梨 寶康圖書文具公司

Po Hong Books & Stationery Company

419 Sussex Street, Haymarket NSW 2000
Tel: (02) 9281 6101 Fax: +61 2 9212 2626

墨爾本 寶康公司

Po Hong Company Pty. Ltd.

108-110 Little Bourke Street, Melbourne VIC 3000

Tel: (03) 9663 7333 Fax: +61 3 9663 1046

601 Station Street, Box Hill VIC 3128

Tel: (03) 9890 4968 Fax: +61 3 9890 0994

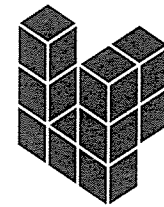
墨爾本 寶康印刷公司

Po Hong Advertiser Printers Pty. Ltd.

236 Nicholson Street, Footscray VIC 3011

Tel: (03) 9687 2051 Fax: +61 3 9663 1046

Publisher . Printer . Stationer . Importer . Exporter



利豐地產

- 住宅、工商、樓宇買賣
- 市場策劃推廣
- 物業管理
- 樓宇估價、拍賣
- 專業地產投資顧問

燈火璀璨之處是吾家
利豐助您安居樂業，明智投資，融入主流，共享澳洲安定繁榮。

1A COMMUNICATION LF-GEN

LI & FUNG PROPERTIES

GROUND & 1ST FLOOR 696 GEORGE STREET SYDNEY 2000 (02) 9212 1988

180 FOREST ROAD HURSTVILLE 2220 (02) 9586 0333

COMMERCIAL • RESIDENTIAL • PROJECT MARKETING • PROPERTY MANAGEMENT

七天營業

- Ⓞ RESIDENTIAL & COMMERCIAL BUYING OR SELLING
- Ⓞ LEASING OR MANAGING
- Ⓞ WE HAVE THE STOCK
- Ⓞ WE HAVE THE SKILL
- Ⓞ TRY US FOR RESULT
- Ⓞ FOR SURE YOU WILL EXULT

住宅及商業地產買賣
租務及管理
樓盤充足以供選擇
專業服務 經驗豐富
垂詢惠顧 保證滿意



集團地產
Excelsior Realty Pty Ltd

Licensee: Mrs Eleanor Wu, J.P. 鄔太 太平紳士
雪梨莎瑟街401號建德商場18號舖
Shop 18, Sussex Centre, 401 Sussex St. Sydney 2000
Tel: (02)9281 6777 Fax: (02)9281 2283

1A COMMUNICATION ER-02.97

泰記中心

集十五年超級市場經驗, 泰記供應日日新鮮自置農場蔬菜生果, 同時供應各種新鮮肉類, 糕餅食品, 中西雜貨, 價錢公道, 品質保證, 零沽批發, 服務周到。

新泰記位于 MARKET CITY 免費停車

THAI KEE SUPERMARKET

R101, 2A Quay Street, Haymarket NSW 2000
Tel: (02) 9211 3844, (02) 9211 3150 Fax: (02) 9211 3181
393-399 Sussex St. Sydney NSW 2000
Tel: (02) 9281-2202

恭祝慧賢會成立六週年誌慶

姐妹同心 為善最樂

Dr. Spencer Wu J.P. Ashfield Councillor
艾士菲市議員鄔延祥 牙科醫生
雪梨華埠醫療中心
建德商場五樓
Level 5, 401 Sussex St, Sydney NSW 2000
Tel: (02) 9281 4217
Mobile No: 0412-212-969

樂斯餐廳

ROXY BBQ & NOODLE HOUSE

SHOP R1, 35C LEVEL 1
MARKET CITY, 2 QUAY STREET
HAYMARKET NSW 2000
TEL: (02) 9281-3156
FAX: (02) 9281-3009

燒臘炒粉麵飯, 車仔麵, 冷熱飲品,
價廉物美, 歡迎外賣



Shop D11, Sussex Centre, 401 Sussex Street
Haymarket NSW 2000
Tel: 02-9211 6189

*Upon presentation of this advertisement will entitle
10% discount on all items.
(except discounted items)
valid until 31 December 1998*

Victor Design



Shop S13, Sussex Centre, 401 Sussex Street
Haymarket NSW 2000
Tel: 02-9212 4403

*Upon presentation of this advertisement will entitle
10% discount on all items.
(except discounted items)
valid until 31 December 1998*

Maxim's Cakes

歡	中	龍	中	出	高	生	結	
迎	式	鳳	秋	爐	級	日	婚	精
預	餅	禮	月	麵	西	蛋	花	製
訂	食	餅	餅	飽	餅	糕	餅	

美心西餅

23-25 Goulburn Street, Haymarket 2000 Tel : (02) 9211-5273 Fax : (02) 9212-3838

With
Compliments FROM

Mr. ERIC TAM

Director

Mrs. AURORA TAM

Director



A.E.F. TRADING PTY LTD
A.E.F. PRINTING SERVICES
41 Mentmore Ave, Rosebery, NSW 2018, Australia
Ph: (02) 9663 2288 Fax: (02) 9663 1010
Email: aef@rivernet.com.au

*Reliable Service and
Competative Prices!*



MEMBERSHIP APPLICATION FORM 會員申請表

Name in Chinese

姓名 (中文)

English

英文

Gender

性別

Date of Birth

出生日期

Place of Birth

出生地點

Telephone (H 家)

電話 (W 公司)

Address

地址

Occupation

職業

Interests

特別興趣

Date

申請日期

Signature

申請人簽名

Nominator

提名人姓名

Signature

簽名

Date

日期

Remarks

備註

慧賢會是非政治及無宗教性質的團體。

- 宗旨：1. 充實自我，建立自信
2. 促進聯繫，互相溝通
3. 融入主流，服務社會

新會員會費： A\$50

續會費： A\$20



PO Box K377 Haymarket Sydney NSW 2000 Australia